

DRWTB - D-Ring Wrist Thumb Brace

EN	WRIST/HAND ORTHOSIS
DE	HANDGELENK-/HANDORTHESE
FR	ORTHÈSE DU POIGNET/DE LA MAIN
ES	ORTESIS DE MUÑECA/MANO
IT	ORTESI PER POLSO/MANO
NL	POLS-HANDORTHESE
DK	HÅNDELED-/HÅNDORTOSE
FI	RANNE-KÄMMENORTOOSI
SE	HANDLEDS- OCH HANDORTOS
NO	ORTOSE, HÅNLEDD/HÅND
PL	ORTEZA NADGARSTKA/DŁONI
GR	ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΚΑΡΠΙΟΥ/ΧΕΙΡΙΟΥ

1	
2	
3	
4	
5	

ENGLISH

Product Description

A wrist thumb orthosis for immobilisation / support. Adjustable stays for the wrist and thumb help immobilise the wrist and thumb carpometacarpal (CMC) and metacarpal phalangeal (MCP) joints whilst leaving the inter phalangeal (IP) joint of the thumb free. Easy ‘slip-on’ design with D-ring closure straps.

Usage Information (See diagram)

- Open hook/loop fastening and open brace out flat.
- Position hand in brace with thumb and wrist aligned.
- Close hook/loop fastening around the thumb.
- Close the hook/loop D-ring fastenings around the wrist.
- Take care not to over tighten straps, re-adjust for comfort as required while ensuring orthosis is in correct position.
- The wrist stay can be removed, moulded to the desired position (as required by the injury / condition) and re-inserted.
- The thumb stay can be removed and re-inserted as required.

Indications for Use

- Provides wrist and thumb CMC and MCP joint support for an array of injuries, conditions, pre- and post-operations such as:
 - Arthritis.
 - Sprains and strains.
 - Soft tissue injuries and conditions.
 - Instability.
- Slide-on design with D-ring closures allow easy application especially for patients with reduced dexterity.

Contraindications

- Do not use over open wounds.
- Any known allergy and/or hypersensitivity to any material listed in product composition.
- Caution should be used if prescribed to patients with diabetes, vascular deficiency and neuropathy.

Warnings and Precautions

We recommend the initial fitting of this device be conducted by a suitably qualified healthcare professional who will advise the period of use.

- Carefully read all instructions and warnings prior to use.
- Follow all instructions to ensure proper performance of the device.

- Do not use if liniments, ointments, gels, creams or any other substances have been applied to the affected area.
- Do not re-use for another patient, doing so risks cross infection and can compromise product integrity.
- Perform regular skin and circulation checks, especially patients with diabetes, vascular deficiencies and neurological conditions.
- Should any adverse reactions occur, please cease use and contact your healthcare professional or provider of this product.
- The durability of the device may be compromised by certain factors, e.g., objects with sharp edges or damage to the hook and loop fasteners. To prevent this the hook and loop fasteners should always be fastened when the device is not being worn or when being washed.

Washing and Care Instructions

- Close over all hook/loop straps and remove metal splint.
- Hand wash in cool water using mild detergent.
- Rinse and dry flat.
- Do not spin or tumble dry.
- Do not use fabric conditioner at any time.
- Check for any degradation that may affect use.
- Periodically check hook/loop fasteners are operating securely.
- Before re-use, insert metal splint.

Product Family Composition

Nylon, Polyester, Polyurethane, Aluminium, POM, Spandex, Lycra, Polyamide, Elastane, Polypropylene, TPU, Steel.

Storage and Transport Conditions

Store in a cool, dry place out of direct sunlight, in the original packaging.

Recycling and Disposal

Packaging and constituent parts should be recycled or safely disposed in accordance with local or national laws.

Serious Incident

Report any serious incident to the manufacturer and the competent authority of the EU Member state, or country in which you reside.

DEUTSCH

Produktbeschreibung

Eine Handgelenk-Daumen-Orthese zur Ruhigstellung/ Unterstützung. Einstellbare Seitengurte für Handgelenk und Daumen helfen, das Handgelenk und die Carpometacarpalgelenke (CMC) und Metacarpophalangealgelenke (MCP) ruhigzustellen, während das Interphalangealgelenk (IP) des Daumens frei gehalten wird. Leicht anlegbares Design mit D-Ring-Verschlussgurten.

Anwendungsinformationen (siehe Diagramm)

- Klettverschluss öffnen und Stütze flach nach außen öffnen.
- Hand mit ausgerichtetem Daumen und Handgelenk in Stütze positionieren.
- Klettverschluss um den Daumen herum schließen.
- D-Ring-Klettverschlüsse um das Handgelenk herum schließen.
- Nicht zu fest anziehen, für einen bequemen Sitz je nach Bedarf neu anpassen und dabei sicherstellen, dass sich die Orthese in der richtigen Position befindet.
- Die Handgelenkstütze kann entfernt, in die gewünschte Position geformt (je nach Verletzung/Erkrankung) und wieder eingesetzt werden.
- Die Daumenstütze kann je nach Bedarf entfernt und wieder aufgesetzt werden.

Indikationen für den Einsatz

- Bietet Unterstützung für Carpometacarpal- und Metacarpophalangealgelenk des Handgelenks und Daumens für eine Reihe von Verletzungen, Erkrankungen und vor und nach von Operationen, darunter:
 - Arthritis.
 - Verstauchungen und Zerrungen.
 - Verletzungen und Erkrankungen der Weichgewebe.
 - Instabilität.
- Aufsetzbares Design mit D-Ring-Verschlüssen ermöglicht das leichte Anbringen, insbesondere für Patienten mit feimotorischen Defiziten.

Gegenanzeigen

- Nicht über offenen Wunden verwenden.
- Jede bekannte Allergie und/oder Überempfindlichkeit gegen einen der in der Produktzusammensetzung aufgeführten Stoffe.
- Vorsicht ist geboten bei der Verschreibung an Patienten mit Diabetes, Gefäßschwäche und Neuropathie.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

Wir empfehlen, dass die Erstanpassung dieser Orthese von einer entsprechend qualifizierten medizinischen Fachkraft durchgeführt wird, die Sie über die Dauer der Verwendung berät.

- Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig alle Anweisungen und Warnhinweise.
- Befolgen Sie die Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktion der Orthese sicherzustellen.
- Nicht verwenden, wenn Einreibemittel, Salben, Gele, Cremen oder andere Substanzen auf den betroffenen Bereich aufgetragen wurden.
- Nicht bei einem anderen Patienten wiederverwenden, da dies eine Kreuzinfektion zur Folge haben und die Produktintegrität beeinträchtigen kann.
- Nehmen Sie regelmäßige Haut- und Kreislaufuntersuchungen vor, insbesondere bei Patienten mit Diabetes, Gefäßkrankheiten und neurologischen Erkrankungen.
- Sollten unerwünschte Reaktionen auftreten, beenden Sie bitte die Anwendung und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder den Anbieter dieses Produkts.
- Die Langlebigkeit der Orthese könnte durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, z. B. durch Objekte mit scharfen Kanten oder Schäden an den Klettverschlüssen. Um dies zu verhindern, sollten die Klettverschlüsse immer geschlossen werden, wenn die Orthese nicht getragen wird oder wenn sie gewaschen wird.

Wasch- und Pflegehinweise

- Schließen Sie sämtliche Klettverschlüsse und entfernen Sie die Metallschiene.
- Von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel waschen.
- Spülen und flach abtrocknen.
- Nicht schleudern oder im Wäschetrockner trocknen.
- Niemals einen Weichspüler verwenden.
- Auf Beschädigungen achten, welche die Nutzung beeinträchtigen könnten.
- Regelmäßig überprüfen, ob die Klettverschlüsse sicher funktionieren.
- Vor der erneuten Nutzung die Metallschiene einführen.

Zusammensetzung der Produktfamilie

Nylon, Polyester, Polyurethan, Aluminium, POM, Spandex, Lycra, Polyamid, Elastan, Polypropylen, TPU, Stahl.

Lager- und Transportbedingungen

An einem kühlen, trockenen Ort, vor direktem Sonnenlicht geschützt in der Originalverpackung aufbewahren.

Recycling und Entsorgung

Die Verpackung und die Bestandteile sollten recycelt oder sicher entsprechend der lokalen oder nationalen Gesetze entsorgt werden.

Ernster Zwischenfall

Melden Sie alle ersten Zwischenfälle dem Hersteller und der befugten Behörde des EU-Mitgliedstaates oder Landes, in dem Sie ansässig sind.

FRANÇAIS

Description du produit

Une orthèse pour l'immobilisation/le soutien du poignet et du pouce. Les renforts réglables pour le poignet et le pouce permettent d'immobiliser les articulations carpométacarpiennes (CMC) et métacarpo-phalangiennes (MCP) du poignet et du pouce, tout en laissant libre l'articulation inter-phalangiëne (IP) du pouce. Conception facile à enfiler avec des sangles à fermeture en anneau en D.

Information d'utilisation (Voir diagramme)

- Ouvrez la fermeture auto-agrippante et ouvrez l'orthèse en la mettant à plat.
- Placez la main dans l'orthèse avec le pouce et le poignet alignés.
- Fermez la fermeture auto-agrippante autour du pouce.
- Fermez les fermetures auto-agrippantes à anneaux en D autour du poignet.
- Veillez à ne pas trop serrer les sangles, réajustez-les en fonction de votre confort, tout en vous assurant que l'orthèse soit dans la bonne position.
- Le renfort de poignet peut être retiré, moulé pour atteindre la position souhaitée (en fonction de la blessure ou de l'état de santé) et remis en place.
- Le renfort de pouce peut être retiré et réinséré selon les besoins.

Indications d'utilisation

- Fournit du soutien aux articulations CMC et MCP du poignet et du pouce pour toute une série de blessures, d'affections et d'étapes pré et postopératoires, par exemple :
 - Arthrite.
 - Entorses et foulures.
 - Blessures et affections des tissus mous.
 - Instabilité.
- La conception à glissière et les fermetures à anneau en D permettent une application facile, en particulier pour les patients ayant une dextérité réduite.

Contre-indications

- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes.
- Toute allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des matériaux énumérés dans la composition du produit.
- La prudence s'impose en cas de prescription à des patients souffrant de diabète, de déficience vasculaire et de neuropathie.

Avertissements et précautions

- Nous recommandons que l'installation initiale de ce dispositif soit effectuée par un professionnel de la santé dûment qualifié qui conseillera à propos de durée de la période d'utilisation.
- Lisez attentivement toutes les instructions et tous les avertissements avant l'utilisation.
- Suivez toutes les instructions pour assurer le bon fonctionnement du dispositif.
- Ne pas utiliser si des liniments, des pommades, des gels, des crèmes ou toute autre substance ont été appliqués sur la zone affectée.
- Ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient, car cela risque de provoquer une infection croisée et de compromettre l'intégrité du produit.
- Effectuez des contrôles réguliers de la peau et de la circulation, en particulier chez les patients souffrant de diabète, de déficiences vasculaires et de troubles neurologiques.
- En cas d'effets indésirables, veuillez cesser l'utilisation et contacter votre professionnel de santé ou le fournisseur de ce produit.
- La durabilité du dispositif peut être compromise par certains facteurs, par exemple des objets aux bords tranchants ou des dommages aux attaches auto-agrippantes. Pour éviter cela, les fermetures auto-agrippantes doivent toujours être attachées lorsque le dispositif n'est pas porté ou lorsqu'il est lavé.

Instructions de nettoyage et d'entretien

- Fermez toutes les sangles auto-agrippantes et retirez l'attelle métallique.
- Laver à la main dans de l'eau froide avec un détergent doux.
- Rincez et séchez à plat.
- Ne pas essorer ni sécher en machine.
- Ne jamais utiliser d'assouplissant pour tissus.
- Vérifiez l'absence de toute dégradation pouvant affecter l'utilisation du dispositif.
- Vérifiez périodiquement que les attaches auto-agrippantes fonctionnent correctement.
- Avant la réutilisation, insérez l'attelle métallique.

Composition de la famille de produits

Nylon, Polyester, Polyuréthane, Aluminium, POM, Spandex, Lycra, Polyamide, élasthanne, Polypropylène, TPU, Acier.

Conditions de rangement et de transport

Conserver dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, dans l'emballage d'origine.

Recyclage et élimination

L'emballage et les pièces composantes doivent être recyclés ou éliminés en toute sécurité, conformément aux lois locales ou nationales.

Incident grave

Signalez tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE ou du pays dans lequel vous résidez.

ESPAÑOL

Descricion del producto

Una ortésis de muñeca para inmovilización o soporte del pulgar. Las varillas ajustables para la muñeca y el pulgar ayudan a inmovilizar las articulaciones carpometacarpianas (CMC) y metacarpianas (MCP) de la muñeca y el pulgar, dejando libre la articulación interfalángica (IP) del pulgar. Diseño fácil de poner con correas de cierre en D.

Información sobre el uso (ver diagrama)

- Abrir el cierre de gancho y bucle y abrir la ortesis en plano.
- Colocar la mano en la ortesis con el pulgar y la muñeca alineados.
- Cierre la fijación de gancho y bucle alrededor del pulgar.
- Ajuste los cierres de gancho y bucle en D alrededor de la muñeca.
- Tenga cuidado de no apretar demasiado las correas, reajústelas para mayor comodidad y asegúrese de que la ortésis está en la posición correcta.
- Los tirantes de la muñeca pueden retirarse, adaptarse a la posición deseada (según lo requiera la lesión/afección) y volver a colocarse.
- El soporte para el pulgar puede retirarse y volver a colocarse según sea necesario.

Indicaciones para su uso

- Proporciona apoyo a la articulación CMC y MCP del pulgar y la muñeca para una serie de lesiones, afecciones y pre y posoperatorios, tales como:
 - Artritis.
 - Esguinces y distensiones.
 - Lesiones y afecciones de los tejidos blandos.
 - Inestabilidad.
- El diseño deslizante con cierres de anillo en D permite una fácil aplicación, especialmente para pacientes con habilidades reducidas.

Contraindicaciones

- No utilizar sobre heridas abiertas.
- Cualquier alergia y/o hipersensibilidad conocida a cualquier material que figure en la composición del producto.
- Se debe tener precaución si se prescribe a pacientes con diabetes, deficiencia vascular y neuropatía.

Advertencias y precauciones

- Recomendamos que la colocación inicial de este dispositivo la realice un profesional sanitario debidamente cualificado, quien aconsejará sobre el periodo de uso.
- Antes del uso, leer detenidamente todas las advertencias e instrucciones.
- Signa todas las instrucciones para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo.
- No utilizar si se han aplicado linimentos, pomadas, geles, cremas o cualquier otra sustancia en la zona afectada.
- No reutilizar para otro paciente; al hacerlo, se corre el riesgo de infección cruzada y puede comprometer la integridad del producto.
- Realizar controles periódicos de la piel y la circulación, especialmente en pacientes con diabetes, deficiencias vasculares y afecciones neurológicas.
- En caso de producirse alguna reacción adversa, deje de utilizarlo y póngase en contacto con su profesional sanitario o con el proveedor de este producto.
- La durabilidad del dispositivo puede verse comprometida por ciertos factores, por ejemplo, objetos con bordes afilados o daños en los cierres de gancho y bucle. Para evitarlo, los cierres de gancho y bucle deben abrocharse siempre cuando no se lleve puesto el dispositivo o cuando se lave.

Instrucciones del lavado y cuidados

- Cierre todas las correas de gancho y bucle, y retire la férula metálica.
- Lavar a mano en agua fría con un detergente suave.
- Aclarar y seque en plano.
- No centrifugar ni secar en secadora.
- No utilice acondicionador de tejidos en ningún momento.
- Compruebe si hay alguna degradación que pueda afectar al uso.
- Compruebe periódicamente que los cierres de gancho y bucle funcionan de forma segura.
- Antes de volver a utilizarlo, inserte la férula metálica.

Composición de la familia de productos

Nailon, Poliéster, Poliuretano, Aluminio, POM, Spandex, Lycra, Poliamida, Elastano, Polipropileno, TPU, Acero.

Condiciones de almacenamiento y transporte

Almacenar en un lugar fresco y seco, fuera de la luz solar directa, en el embalaje original.

Reciclaje y eliminación

El embalaje y las piezas que lo componen deben reciclarse o eliminarse de forma segura de acuerdo con las leyes locales o nacionales.

Incidentes graves

Informe de cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE o del país en el que reside.

ITALIANO

Descrizione del prodotto

Ortesi del pollice per immobilizzazione/supporto. Le stecche regolabili per il polso e il pollice aiutano a immobilizzare le articolazioni carpo-metacarpale (CMC) e falange-metacarpale (MCP) del polso e del pollice, lasciando libera l’articolazione interfalangea (IP) del pollice. Design “inserimento” con cinghie di chiusura e anello a D.

Informazioni sull'uso (Vedi illustrazione)

- Aprire la chiusura in velcro e posizionare il tutore orizzontalmente.
- Posizionare la mano nell'ortesi con pollice e polso allineati.
- Chiudere il velcro intorno al pollice.
- Chiudere il velcro con l’anello a D intorno al polso.
- Non stringere eccessivamente le cinghie, regolare ulteriormente in base alle esigenze, assicurandosi che l’ortesi sia in posizione corretta.
- La stecca del polso può essere rimossa, piegata nella posizione desiderata (in base al trauma/distorsione) e reinserita.
- La stecca per il pollice può essere rimossa e reinserita, se necessario.

Indicazioni per l'uso

- Fornisce supporto all’articolazione CMC e MCP del pollice e del polso per una serie di lesioni, condizioni, pre e post operatorio, ad esempio:
 - Artrite.
 - Distorsioni e stiramenti.
 - Lesioni e problematiche dei tessuti molli.
 - Instabilità.
- Il design a inserimento con chiusura e anello a D permette un’applicazione semplificata, in particolare modo per i pazienti con ridotta destrezza.

Controindicazioni

- Non utilizzare con ferite aperte.
- Qualsiasi allergia e/o ipersensibilità nota a qualsiasi materiale elencato nella composizione del prodotto.
- Si consiglia estrema cautela su pazienti con diabete, insufficienza vascolare e neuropatia.

Avvertenze e precauzioni

La prima volta, consigliamo di far posizionare il prodotto da un operatore sanitario qualificato che indicherà la durata necessaria per l’uso del dispositivo.

- Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze prima dell’uso.
- Seguire tutte le istruzioni per assicurarsi che il dispositivo funzioni correttamente.
- Non utilizzare il dispositivo se sull’area interessata sono stati applicati lozioni, unguenti, gel, creme o qualsiasi altra sostanza.
- Non riutilizzare su un altro paziente per non incorrere nel rischio di infezioni incrociate e compromettere l’integrità del prodotto.
- Eseguire periodicamente dei controlli della cute e della circolazione, soprattutto nei pazienti affetti da diabete, carenze vascolari e patologie neurologiche.
- In caso di reazioni avverse, interrompere l’uso e contattare il personale sanitario o il fornitore del prodotto.
- La durata del dispositivo può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alle chiusure in velcro. Per evitare ciò, quando il dispositivo non viene indossato o quando viene lavato, le chiusure in velcro devono essere sempre allacciate.

Lavaggio e manutenzione del prodotto

- Chiudere tutte le cinghie in velcro e rimuovere le stecche metalliche.
- Lavare a mano in acqua fredda con un detergente delicato.
- Sciacquare e asciugare lasciandolo aperto.
- Non centrifugare o asciugare in asciugatrice.
- Non usare mai l’ammorbidente.
- Verificare la presenza di eventuali alterazioni che potrebbero comprometterne l’uso.
- Verificare periodicamente che le chiusure in velcro funzionino correttamente.
- Prima del riutilizzo, inserire la stecca in metallo.

Composizione della famiglia di prodotti

Nylon, Poliestere, Poliuretano, Alluminio, POM, Spandex, Lycra, Poliammide, Elastam, Polipropilene, TPU, Acciaio.

Condizioni di conservazione e di trasporto

Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole, nella confezione originale.

Riciclaggio e smaltimento

L’imballaggio e le parti che lo compongono devono essere riciclati o smaltiti in modo sicuro secondo le normative a livello locale o nazionale.

Incidenti gravi

Segnalare qualsiasi incidente grave al produttore e all’autorità competente dello stato membro dell’UE o del paese in cui si risiede.

NETHERLANDS

Product Beschrijving

Een duimorthese voor immobilisatie / ondersteuning. Verstelbare steunen voor de pols en duim helpen bij het immobiliseren van de pols en duim carpometacarpale (CMC) en metacarpale phalangeale (MCP) gewrichten terwijl het inter phalangeale (IP) gewricht van de duim vrij blijft. Eenvoudig ,slip-on'-ontwerp met D-ringsluitingsriemen.

Gebruiksinformatie (zie diagram)

- Open de klittenbandsluiting en open de brace plat.
- Plaats de hand in brace met duim en pols op één lijn.
- Sluit de klittenbandsluiting rond de duim.
- Sluit de klittenband-D-ring om de pols.
- Zorg ervoor dat de banden niet te strak worden aangetrokken, stel ze indien nodig opnieuw af voor comfort terwijl u ervoor zorgt dat de orthese in de juiste positie zit.
- De polssteun kan worden verwijderd, in de gewenste positie worden gebogen (afhankelijk van de blessure / aandoening) en opnieuw worden ingebracht.
- De duimsteun kan indien nodig worden verwijderd en opnieuw worden ingebracht.

Gebruiksaanwijzingen

- Biedt pols en duim CMC- en MCP-gewrichtsondersteuning bij een reeks verwondingen, aandoeningen, pre- en postoperaties, zoals:
 - Artritis.
 - Verstuikingen en verrekkingen.
 - Verwondingen en aandoeningen aan zacht weefsel.
 - Instabiliteit.
 - Slide-on ontwerp met D-ringsluitingen voor eenvoudig gebruik, vooral voor patiënten met verminderde handvaardigheid.

Contra-indicaties

- Niet gebruiken op open wonden.
- Elke bekende allergie en / of overgevoeligheid voor materiaal vermeld in de productsamenstelling.
- Voorzichtigheid is geboden indien het wordt voorgeschreven aan patiënten met diabetes, vasculaire deficiëntie en neuropathie.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- We raden aan dat de eerste aanpassing van dit hulpmiddel wordt uitgevoerd door een voldoende gekwalificeerde professionele zorgverlener die de gebruikperiode zal adviseren.
- Lees voor gebruik alle instructies en waarschuwingen zorgvuldig.
- Volg alle instructies om een goede werking van het hulpmiddel te garanderen.
- Niet gebruiken als smeersels, zalven, gels, crèmes of andere substanties op het aangedane gebied zijn aangebracht.
- Niet hergebruiken voor een andere patiënt, aangezien een risico op kruisbesmetting bestaat en de product integriteit in gevaar kan worden gebracht.
- Voer regelmatig huid- en bloedcirculatiecontroles uit, vooral bij patiënten met diabetes, vasculaire gebreken en neurologische aandoeningen.
- Als er bijwerkingen optreden, stop dan met het gebruik en neem contact op met uw arts of leverancier van dit product.
- De duurzaamheid van het hulpmiddel kan worden aangetast door bepaalde factoren, bijv. Voorwerpen met scherpe randen of schade aan de klittenbandsluitingen. Om dit te voorkomen, moeten de klittenbandsluitingen altijd worden vastgemaakt als het hulpmiddel niet wordt gedragen of wordt gewassen.

Was- en onderhoudsinstructies

- Sluit alle klittenbandsluitingen en verwijder de metalen spalk.
- Was met de hand in koud water met een mild reinigingsmiddel.
- Uitspoelen in plat laten drogen.
- Niet centrifugeren of drogen in de droogtrommel.
- Gebruik nooit wasverzachter.
- Controleer op eventuele degradatie die het gebruik kan beïnvloeden.
- Controleer regelmatig of de klittenbandsluiting goed werkt.
- Voor hergebruik herplaats de metalen spalk.

Samenstelling van de productfamilie

Nylon, Polyester, Polyurethaan, Aluminium, POM, Spandex, Lycra, Polyamide, Elastaan, Polypropylen, TPU, Staal.

Opslag- en transportcondities

Bewaar op een koele, droge plaats zonder direct zonlicht, in de originele verpakking.

Recycling en afvoer

De verpakking en de samenstellende onderdelen moeten worden gerecycled of veilig worden afgevoerd in overeenstemming met lokale of nationale wetten.

Ernstig incident

Meld elk ernstig incident aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de EU-ldstaat of het land waarin u woont.

DANSK

Produkt beskrivelse

En håndleds tommelfingerortose til immobilisering / støtte. Justerbar holder til håndled og tommelfinger hjælper med at immobilisere håndled og tommelfinger carpometacarpal (CMC) og metacarpal falangeale (MCP) led, mens du efterlader inter falangeal (IP) led i tommelfingeren. Nemt 'slip-on' design med D-ring lukningsstropper.

Oplysninger vedrørende anvendelse (se diagram)

- Åbn fastgørelse af krog / løkke, og åbn støtten helt op.
- Placer hånden i støtten med tommelfinger og håndled justeret.
- Luk krog / løkke tæt rundt om tommelfingeren.
- Luk krog / løkke D-ring tæt rundt om håndledet.
- Pas på ikke at stramme stropperne for meget, og juster dem igen efter behov, mens ortosen er i den rigtige position.
- Håndledsstøtten kan fjernes, formes til den ønskede position (som krævet af skaden / tilstanden) og sættes på igen.
- Tommelfingerstøtten kan fjernes og sættes på igen efter behov.

Indikationer for brug

- Giver CMC- og MCP-ledstøtte til tommelfinger for en række skader, tilstande, før og efter operationer såsom:
 - Gigt.
 - Forstuvninger og anstrengte muskler.
 - Bløddelsläsioner og konditioner.
 - Ustabilitet.
 - Slide-on design med D-ring lukninger muliggør let anvendelse især for patienter med nedsat fingerfærdighed.

Kontraindikationer

- Brug ikke over åbne sår.
- Enhver kendt allergi og / eller overfølsomhed over for ethvert materiale, der er anført i produktsammensætningen.
- Der skal udvises forsigtighed, hvis det ordineres til patienter med diabetes, vasculære defekter og neuropati.

Advarsler og forholdsregler

- Vi anbefaler, at den indledende tilpasning af dette udstyr udføres af en kvalificeret sundhedsperson, der kan rådgive vedrørende brug.
- Læs omhyggeligt alle instruktioner og advarsler inden brug.
- Følg alle instruktioner for at sikre, at enheden fungerer korrekt.
- Brug ikke, hvis der er brugt påføringsstoffer, salver, geler, cremer eller andre stoffer på det berørte område.
- Må ikke genbruges til en anden patient, da det risikerer krydsinfektion og kan kompromittere produktintegriteten.
- Udfør regelmæssige hud- og cirkulationskontroller, især hos patienter med diabetes, vasculære defekter og neurologiske tilstande.
- Hvis der opstår bivirkninger, bedes du stoppe og kontakte din sundhedsperson eller udbyder af dette produkt.
- Enhedens holdbarhed kan blive kompromiteret af visse faktorer, f.eks. genstande med skarpe kanter eller beskadigelse på krog- og løkke fastgørelsesorganer. For at forhindre dette skal fastgørelsesorganer til krog og løkke altid fastgøres, når enheden ikke bruges, eller når den vaskes.

Instruktioner vedrørende vask og pleje

- Luk over alle krog / løkke stropper & fjern metal skinnen.
- Vask i hånden med koldt vand med et mildt rengøringsmiddel.
- Skyld og tør.
- Brug ikke tørretumbler.
- Stofbalsam må ikke bruges.
- Kontroller for enhver forringelse, der kan påvirke brugen.
- Kontroller med jævne mellemrum, at krog / løkkefastgørelsesorganer fungerer korrekt.
- Inden nyt brug, påsæt metalskinnen.

Produkt familiesammensætning

Nylon, Polyester, Polyurethane, Aluminium, POM, Spandex, Lycra, Polyamid, Elastan, Polypropylen, TPU, Stål.

Opbevarings- og transportforhold

Opbevar i originalemballegen, på et køligt, tørt sted uden direkte sollys.

Genbrug og bortscaffelse

Emballage og bestanddele skal genbruges eller bortscaffes ifølge overensstemmelse med lokale eller nationale love.

Alvorlig hændelse

Enhver alvorlig hændelse skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i EU-medlemsstaten eller det land, hvor du bor.

SUOMI

Tuotekuvas

Ranne-peukalo-ortoosi liikkumattomuutta / tukea varten. Säädettävää ranteen ja peukalon kiinnikkeet auttavat pitämään liikkumattomana ranteen ja peukalon kämmennivelen (CMC) ja tyviniivelen (MCP) samalla, kun peukalon välinen falangeali (IP) jää vapaaksi. Helppo 'sujautettava' muotoilu D-rengaskiinnitysremmeillä.

Käyttötiedot (katso kaavio)

- Avaa koukku-/silmuukkakiinnitys ja avaa tuki tasaisesti.
- Aseta käsi tukeen peukalo ja ranne linjassa.
- Sulje koukku-/silmuukkakiinnitys peukalon ympärille.
- Sulje koukku-/D-silmuukkakiinnitys ranteen ympärille.
- Varo kiristämästä remmejä liikaa, säädä mukavuttaa tarvittaessa uudelleen varmistaan, että ortoosi on oikeassa asennossa.
- Rannekiinnike voidaan poistaa, taivuttaa haluttuun asentoon (vamman / tilan edellyttämällä tavalla) ja asettaa takaisin.
- Peukalokiinnike voidaan poistaa ja asettaa takaisin tarvittaessa.

Käyttöohjeet

- Tarjoaa peukalon kämmennivellelle (CMC) ja kämmenluulle (MCP) niveltukea joukolle vammoja, terveydentiloja, ennen ja jälkeen leikkauksia, kuten:
 - Niveltulehdus.
 - Nyrjähdykset ja venäytykset.
 - Pehmytkudсовammat ja terveydentilat.
 - Epävakaus.
 - D-renkaan sulkimilla varustettu päälle liu/utettava muotoilu mahdollistaa helpon käytön erityisesti potilaille, joilla on vahdittynyt näppäryys.

Kontraindikaatiot

- Älä käytä avoimilla haavoilla.
- Mikä tahansa tunnettu allergia ja/tai yliherkkyys jollekin tuotteen koostumuksessa luettelulle materiaalle.
- Varovaisuutta tulee noudattaa potilaille, joilla on diabetes, laskimoiden vajaatoiminta ja neuropatia.

Varoitukset ja varoitimet

- Suosittellemme, että tämän laitteen enisovitus tehdään pätevään terveydenhuollon ammattilaisen toimesta, joka neuvoo käyttöajan.
- Lue kaikki ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä.
- Noudata kaikkia ohjeita laitteen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
- Älä käytä, jos vaikutusalueelle on levitetty linimenteitä, salvaa, geelejä, voiteita tai muita aineita.
- Älä käytä uudelleen eri potilaalle, sillä se saattaa aiheuttaa riisti-infektion ja vaarantaa tuotteen eheyden.
- Suorita säännölliset ihon ja verenkierron tarkastukset, erityisesti potilaille, joilla on diabetes, laskimoiden vajaatoiminta ja neurologisia sairauksia.
- Jos häirtävaiikutuksia ilmenee, lopeta käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai tämän tuotteen toimittajaan.
- Laitteen kestävyys voi heikentyä tietyillä tekijöillä, esimerkiksi esineillä, joissa on terävät reunat, tai vaurioilla koukku- ja silmuukkakiinnittimiin. Tämän estämiseksi koukku- ja silmuukkakiinnittimet tulee kiinnittää aina, kun laitetta ei käytetä tai se pestään.

Pesu- ja hoito-ohjeet

- Sulje kaikki koukku-/silmuukkaremmit ja poista metallilasta.
- Käsinpesu viileässä vedessä miedolla pesuaineella.
- Huuhtele ja tasokuivaa.
- Älä linkoa tai rumpukuivaa.
- Älä käytä huuhтелuainetta koskaan.
- Tarkista mahdolliset kulumiset, jotka saattavat vaikuttaa käyttöön.
- Tarkista säännöllisesti, että koukku-/silmuukkakiinnittimet toimivat kunnolla.
- Ennen uudelleenkäyttöä, aseta metallilasta takaisin.

Tuotepерheen kokoonpano

Nylon, Polyesteri, Polypropyleeni, Alumiini, POM, Spandex, Lycra, Polyamid, Elastaani, Polypropyleeni, TPU, Teräs.

Varastointi ja kuljetusolosuhteet

Säilytä viileässä, kuivassa paikassa, poissa suorasta auringonvalosta, alkupeärsäpakkauksessa.

Kierrätys ja hävittäminen

Pakkaukset ja osat on kierrätettävä tai hävitetävä turvallisesti paikallisten tai kansallisten lakien mukaisesti.

Vakava sattumus

Ilmoita vakavista sattumuksista valmistajalle ja EU-maan tai asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

SVENSKA

Produkttbeskrivning

En handleds- och tumertos för immobilisering / stöd. Justerbart stöd för handleden och tummen som hjälper till att immobilisera handledens och tummens karpometakarpal (CMC) och metakarpal falangealeder (MCP) medan interfalangealeden (IP) på tummen lämnas fri. Enkel 'för-på'-design med D-ringsförslutningsremmar.

Användningsinformation (se bilder)

- Öppna krok-/öglefästet och veckla ut stödet plant.
- Placera handen i stödet med tumme och handled i linje.
- Stäng krok-/öglefästet runt tummen.
- Stäng D-ringens krok-/öglefästen runt handleden.
- Var försiktig så att remmana inte dras åt för mycket. Justera om efter behov och säkerställ att ortosen är i rätt läge.
- Handledsstödet går att ta bort, forma till önskad position (enligt behov för skada / tillstånd) och sättas in igen.
- Tumstödet går att ta bort och sätta in igen efter behov.

Indikationer för användning

- Ger CMC- och MCP-ledstöd för handleden och tummen för en rad skador, tillstånd, pre- och postoperationer, såsom:
 - Artrit
 - Stukningar och sträckningar.
 - blötvevsskador och -tillstånd.
 - Instabilitet.
 - För-på-design med D-ringförslutningar möjliggör enkel applicering särskilt för patienter med nedsatt fingerfärdighet.

Kontraindikationer

- Använd inte över öppna sår.
- All känd allergi och/eller överkänslighet mot material som anges i produktsammansättningen.
- Försiktighet bör iaktas vid förskrivning till patienter med diabetes, kärlproblem och neuropati.

Varningar och försiktighetsåtgärder

- Vi rekommenderar att inledande montering av denna enhet utförs av lämplig kvalificerad vårdpersonal som ger råd om användningsperioden.
- Läs noga igenom alla instruktioner och varningar före användning.
- Följ alla instruktioner för att säkerställa enhetens korrekta prestanda.
- Använd inte om liniment, salvor, geler, krämer eller andra ämnen har applicerats på det drabbade området.
- Återanvänd inte på någon annan patient, eftersom det riskerar korsinfektion och kan äventyra produktens integritet.
- Utför regelbundna hud- och cirkulationskontroller, särskilt på patienter med diabetes, kärlproblem och neurologiska tillstånd.
- Om det uppstår bivirkningar, vänligen sluta använda produkten och kontakta din läkare eller leverantören.
- Enhetens hållbarhet kan äventyras av vissa faktorer, t.ex. föremål med vassa kanter eller skador på krok- och ögölfästen. För att förhindra detta bör krok- och ögölfästen alltid fästas när enheten inte bärs eller när den tvättas.

Tvätt- och skötselavsnisningar

- Stäng alla krok-/ögleremmar och ta bort metallskenan.
- Handtvätta i kallt vatten med mildt rengöringsmedel.
- Skölj och torka plant.
- Ska inte centrifugeras eller tortkumlas.
- Använd aldrig sköjlmedel.
- Kontrollera om det finns försämringar som kan påverka användningen.
- Kontrollera regelbundet att krok-/ögölfästen fungerar säkert.
- Sätt in metallskenan före återanvändning.

Produkt familjens sammansättning

Nylon, Polyester, Polyuretan, Aluminium, POM, Spandex, Lycra, Polyamid, Elastan, Polypropen, TPU, Stål.

Förvarings- och transportförhållanden

Förvara på en sval, torr plats utan direkt solljus, i originalförpackningen.

Återvinning och bortscaffande

Emballasje og bestanddele bør resirkuleres eller avhendes på ett säkert sätt i enlighet med lokala eller nasjonale lagar.

Allvarlig incident

Rapporterer allvarlige hendelser till tilverkaren og behørig myndighet i den EU-medlemsstat eller det land där du bor.

NORSK

Produkttbeskrivelse

Håndleds- og tommelose for immobilisering/støtte. Justerbare skinner for håndledd og tommel bidrar til å immobilisere tommelens karpometakarpale- (CMC) og metakarpofalangeale- (MCP) ledd, samtidig som det lar det interfalangeale- (IP) leddet i tommelen være fritt. Enkelt «smett-inn»-design med D-ring-lukkestropper.

Bruksinformasjon (se diagrammet)

- Åpne borrelåsfestet og åbne støtten så den ligger flatt.
- Plasser hånden i støtten med tommelen og håndleddet på linje med støtten.
- Lukk borrelåsfestet rundt tommelen.
- Lukk borrelås- og D-ring-festene rundt håndleddet.
- Sørg for å ikke stramme stroppene for mye, juster på nytt for komfort ved behov, og sikre at ortosen er i korrekt posisjon.
- Håndleddsdskinnen kan fjernes, bøyes til ønsket posisjon (slik skaden/tilstanden krever) og settes inn igjen.
- Tumstödet går att ta bort og setta inn igjen efter behov.

Indikasjoner for bruk

- Ger støtte for håndledd og tommel-CMC- og MCP-ledd for en rekke skader, tilstander, pre- og post-operasjoner, såom:
 - artritt
 - forstuinger og forstrekninger
 - bløtvevsskader og -tilstander
 - ustabilitet
 - smett-inn-design med D-ring-lukkinger gjør påføring enkel, spesielt for pasienter med redusert fingerferdighet.

Kontraindikasjoner

- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Enhver kjent allergi og/eller hypersensitivitet for materialer oppført i produktsammensetningen.
- Aktsomhet bør vises hvis foreskrevet til pasienter med diabetes, vasculære problemer og neuropati.

Advarsler og forholdsregler

- Vi anbefaler at den første tilpasningen av dette utstyret gjennomføres av kvalifisert helsepersonell som gir råd om bruksperioden.
- Les alle instruksjoner og advarsler grundig før bruk.
- Følg alle instruksjoner for å sikre at utstyret fungerer som det skal.
- Skal ikke brukes hvis salver, geler, kremer eller andre stoffer har blitt påført det berørte området.
- Må ikke genbrukes for en annen pasient. Å gjøre det skaper risiko for kryssinfeksjon, og kan kompromittere produktintegriteten.
- Gjennomfør regelmessige hud- og sirkulasjonskontroller, spesielt på pasienter med diabetes, vasculære problemer og neurologiske lidelser.
- Hvis det skulle oppstå bivirkninger, avslutt bruken og kontakt helsepersonell eller leverandøren av dette produktet.
- Utstyrets holdbarhet kan kompromiteres av visse faktorer, f.eks. objekter med skarpe kanter, eller skade på borrelåsfestene. For å forhindre dette, bør borrelåsfestene alltid være festet når utstyret ikke brukes, eller når det vaskes.

Instruksjoner for vask og stell

- Lukk alle borrelåstropper, og fjern metallskinnen.
- Håndvask i kaldt vann med mildt rengjøringsmiddel.
- Skylles, og tørkes flatt.
- Skal ikke sentrifugeres eller has i tørketrommel.
- Tøymykner skal ikke brukes.
- Se etter forringelse som kan påvirke bruk.
- Sjekk at borrelåsfestene fungerer som de skal med jevne mellomrom.
- Sett inn igjen metallskinnen før bruk.

produkt familie sammensetning

Nylon, Polyester, Polyuretan, Aluminium, POM, Spandex, Lycra, Polyamid, Elastan, Polypropylen, TPU, stål.

Lagrings- og transportforhold

Oppbevares på et kaldt, tørt sted, skjernet fra direkte sollys, i originalemballasjen.

Resirkulering og avhending

Emballasje og bestanddeler bør resirkuleres eller avhendes i samsvar med lokale eller nasjonale lover.

Allvorlig hendelse

Rapporter alle alvorlige hendelser til produsenten og kompetent myndighet i EU-medlemsstaten eller landet du bor i.

POLSKI

Opis produktu

Orteza nadgarstka z ujęciem kciuka do unieruchomienia/ wsparcia. Regulowany usztywniacz na nadgarstek i kciuk pomaga unieruchomić stawy nadgarstka i kciuka: nadgarstkowo-sródręczny (CMC) i śródręczno-paliczkowy (MCP), podczas gdy staw międzypaliczkowy (IP) kciuka pozostaje wolny. Łatwa do założenia konstrukcja z paskami zapinanymi na półokrągłe klamry.

Informacje o zastosowaniu (patrz schemat)

- Otworzyć zapięcie na rzepey i rozłożyć stabilizator na piasko.
- Umieścić rękę w orcieze z kciukiem i nadgarstkiem w jednej linii.
- Zapiąć zapięcie na rzepe wokół kciuka.
- Zapiąć rzepey na półokrągłych klamrach wokół nadgarstka.
- Należy uważać, aby nie zacisnąć paszków zbyt mocno, w razie potrzeby ponownie wyregulować dla wygody, upewniając się jednocześnie, że orteza znajduje się we właściwej pozycji.
- Usztywniacz nadgarstka można wyjąć, wygiąć do pożądaney pozycji (zgodnie z wymaganiami urazu/schorzenia) i ponownie włożyć.
- Usztywniacz kciuka można wyjąć i ponownie włożyć w razie potrzeby.

Wskazania do stosowania

- Zapewnia wsparcie stawów CMC i MCP nadgarstka i kciuka w przypadku wielu urazów, schorzeń, stanów przed- i pooperacyjnych, takich jak:
 - Zapalenie stawów.
 - Zwichnięcie i nadwyrżenie.
 - Urazy i schorzenia tkanek miękkich.
 - Niestabilność.
 - Usuwana konstrukcja z zamknięciami na półokrągłą klamrę umożliwia łatwe zakładanie, szczególnie przez pacjentów o ograniczonej sprawności manualnej.

Przeciwwskazania

- Nie stosować na otwarte rany.
- Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jakikolwiek materiał wymieniony w składzie produktu.
- Należy zachować ostrożność w przypadku stosowania u pacjentów z cukrzycą, niewydolnością naczyni krwionośnych i neuropatią.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

- Zalecamy, aby początkowe dopasowanie tego wyrobu zostało przeprowadzone przez odpowiednio wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia, który doradzi w kwestii koniecznego okresu użytkowania.
- Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia.
- Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami, aby zapewnić prawidłowe działanie wyrobu.
- Nie wolno stosować w przypadku, gdy na chore miejsce zostały nałożone plastry do nacierania, maści, żele, kremy lub jakiegokolwiek inne substancje.
- Nie wolno używać ponownie tego samego produktu do leczenia innego pacjenta, gdyż grozi to zakażeniem krwżowym i może naruszyć integralność produktu.
- Należy regularnie kontrolować stan skóry i krążenie, szczególnie u pacjentów z cukrzycą, niewydolnością naczyniową i schorzeniami neurologicznymi.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek działań niepożądanych należy zaprzestać stosowania produktu i skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia lub dostawcą tego produktu.
- Pewne czynniki mogą zmniejszyć trwałość ortezy np. przedmioty o ostrych krawędziach lub uszkodzenia zapięć z zepami. Aby temu zapobiec, rzepey powinny być zawsze zapięte, gdy wyrób nie jest noszony lub w trakcie prania.

Instrukcje prania i pielęgnacji

- Zapiąć wszystkie paski na rzepey i wyjąć metalową szynę.
- Prac ręcznie w chłodnej wodzie z użyciem łagodnego detergentu.
- Wyplukać i wysuszyć na piasko.
- Nie wirować i nie suszyć w suszarce bębnowej.
- W żadnym wypadku nie należy używać płynu do płukania tkanin.
- Należy sprawdzić, czy nie ma żadnych uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na użytkowanie produktu.
- Należy okresowo sprawdzić, czy rzepey mocno się trzymają.
- Przed ponownym użyciem założyć metalową szynę.

skład rodziny produktów

Nylon, Poliester, Poliuretan, Aluminium, POM, Spandex, Lycra, Poliamid, Elastan, Polipropylen, TPU, Stal.

Warunki przechowywania i transportu

Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, w oryginalnym opakowaniu.

Recykling i utylizacja

Opakowanie i części składowe należy poddać recyklingowi lub bezpiecznie zutylizować zgodnie z lokalnymi lub krajowymi przepisami.

Poważne incydenty

Należy zgłaszać wszelkie poważne incydenty producentowi i właściwym władzom państwa członkowskiego UE lub kraju zamieszkania użytkownika.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή Προϊόντος

Ορθωση καρπού αντίχειρα για ακινητοποίηση / υποστήριξη. Με ρυθμιζόμενος δέτηρες για τον καρπό και τον αντίχειρα που βοηθούν στην ακινητοποίηση της καρπομετακάρπιας (CMC) και της μετακρσοφαλαγγικής (MCP) άρθρωσης του καρπού και αντίχειρα για μια σειρά από κακώσεις, παθήσεις, προ- και μετεγχειρητικές καταστάσεις σε σχήμα D.

Πληροφορίες Χρήσης (Βλέπε διάγραμμα)

- Ανοίξει τον σύνδεσμο αγκίστρου/βρόχου και απλώστε τον νάρθηκα ανοιχτό.
- Τοποθετήστε το χέρι στον νάρθηκα έχοντας τον αντίχειρα και τον καρπό ευθυγραμμισμένους.
- Κλείστε τον σύνδεσμο αγκίστρου/βρόχου γύρω από τον αντίχειρα.
- Κλείστε τους συνδέσμους αγκίστρου/βρόχου με κ